

Jeu de soupape

1. Enlever le couvercle de la culasse et celui de l'alternateur.
2. Mesurer le jeu de soupapes d'admission et celui d'échappement en plaçant une jauge d'épaisseur (1) entre l'arbre à cames (2) et la cale de pousseeur de soupape (3).

Jeu préconisé: 0,06—0,13 mm

Tourner le vilebrequin dans le sens des aiguilles d'une montre par le côté droit et aligner le repère mis sur le bout de droite de l'arbre à cames d'échappement avec la surface de contact de la culasse avant.

Ventilspiel

1. Die Zylinderkopfhaube und den Lichtmaschinendeckel entfernen.
2. Das Spiel der Ein- und Auslaßventile durch Einsetzen einer Fühlerlehre (1) zwischen Nockenwelle (2) und Ventilheberbeilage (3) messen.

Vorgeschriebenes Spiel: 0,06—0,13 mm

Die Kurbelwelle von der rechten Seite aus im Uhrzeigersinn drehen und die Indexmarke auf dem rechten Ende der Auslaßnockenwelle auf die vordere Zylinderkopf-Paßfläche ausrichten.